

**JAAGA名誉会員  
元第5空軍司令官**

JAAGA Honorary Member

**Gen. Richard B. Myers  
(Ret)**



**JAAGA名誉会員  
元第5空軍司令官**

JAAGA Honorary Member

**Gen. Ralph E. Eberhart  
(Ret)**



Dear JAAGA Members,

Congratulations on your 20th anniversary!  
This is an important milestone and I know many of you have worked very hard to continue to ensure JAAGA prospers for many years to come.

I remember when the idea of JAAGA was first discussed while I was still serving in Japan. Then it was only a dream, one that seemed far over the horizon. But due to the skill, dedication, and perseverance of some of the Japanese Air Self Defense Force's finest officers, today it is not only a reality, but a vibrant organization.

What makes JAAGA so important is the relationship between JAAGA and the U. S. Air Force. This relationship permits many opportunities to get together and they are so important in keeping our relationship very close. This close relationship is absolutely required in today's security environment.

So from the United States, here's a salute to the members of JAAGA and those that have been the architects and builders of this wonderful organization.

Here's a toast to the next 20 years.

Sincerely,

Richard B. Myers  
General, USAF, Ret.  
15th Chairman of the Joint Chiefs of Staff

Hearty congratulations and sincere appreciation to all members of JAAGA, past and present, for all you have done to promote good will between Japan and the United States and the Japanese Air Self Defense Force and the United States Air Force.

As a direct result of your contributions, our bonds grow stronger every year. I am proud to have played a small part in this evolution.

Happy 20th Anniversary to all.

Ed Eberhart  
General, USAF (Ret.)  
Former Comander,  
USFJ and 5th AF

(仮訳) 日本とアメリカ合衆国、そして航空自衛隊と米国空軍の間の友好親善の促進に尽力してこられた過去及び現在のすべてのJAAGA会員に対し心からお祝いと感謝を申し上げます。

あなた方の貢献の直接的な結果として我々の絆は年々より一層強固なものになりました。

私はこの進化発展にほんの僅かな役割ですが参画できたことを誇りに思います。皆さんの20周年記念を心からお祝い申し上げます。

(ラルフ・E・エバハート退役大将)

※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※

(仮訳) 親愛なるJAAGAの皆様、JAAGA創設20周年おめでとうございます！

これは画期的な出来事です。私はJAAGAの多くの皆さんが今日のJAAGAの繁栄を築き上げるために長年にわたり大変な努力をしてこられたことを存じています。私がまだ日本で勤務している時、JAAGA設立に向けて初めて議論が開始されたことを覚えています。当時、それはまだ夢物語であり、遥か地平線の彼方のような話でありました。

しかしながら航空自衛隊の優れた皆さんの卓越した識見と忍耐努力のお陰で現実の物となり、今日のような力強く活気に満ちた組織に成長しま

した。

JAAGAの重要性は、まさに今日のJAAGAと米空軍の関係に見ることができます。この関係は両者が集う多くの機会を創出し、我々の緊密な関係を保持する重要な役割を果たしています。この緊密な関係は、今日の安全保障環においては絶対的に必要とされています。

アメリカ合衆国から、JAAGAのメンバーとこの素晴らしい組織の創設者と継承者の皆様に敬礼を捧げるとともに、次の20年に対し祝杯を捧げます。

敬具

(リチャード・B・マイヤーズ退役大将)